

LA ADQUISICIÓN DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y LOS RECURSOS TECNOLÓGICOS EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

MSc Ismet Borroto Carbonell, ismet.borroto@fenhi.uh.cu, <http://orcid.org/0000-0001-5022-5345>

MSc. Angela Bolaño Rencurrell, angela.br@fenhi.uh.cu, ORCID 0000-0002-5241-573X

MSc. Maritza Carbonell Suárez, carbonemaritza@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0001-8339-2780>,

Facultad de Español para No Hispanohablantes. Universidad de La Habana/ Universidad Tecnológica Militar “José Martí”.

RESUMEN

El uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) posibilitaron el perfeccionamiento de la enseñanza y el aprendizaje en el ámbito educativo, aceleraron la adquisición de hábitos y habilidades que posibilitan el auto aprendizaje y la actividad creadora de los estudiantes, por lo que aquellos que dirigen o ejecutan estos procesos de formación, deben estar preparados para asimilar el uso correcto de las tecnologías en favor del aprendizaje. Las transformaciones impuestas por la COVID-19 en este periodo concientizó la necesidad de mantener el distanciamiento social por lo que para muchos docentes impartir o adaptar sus clases al nuevo entorno virtual ha significado un azaroso desafío y el empleo de diferentes recursos tecnológicos se convirtió en una importante experiencia para la adquisición de estrategias de aprendizaje. El propósito del trabajo es socializar las vías empleadas por el claustro del departamento de Lengua y Comunicación de la Facultad de español para no Hispanohablantes, de la Universidad de la Habana para cumplir los objetivos de la asignatura idioma español como lengua extranjera durante el aislamiento social impuesto por la COVID 19 a partir del uso de diferentes recursos tecnológicos.

Palabras claves: estrategias de aprendizajes, recursos tecnológicos, lengua extranjera

TECHNOLOGICAL RESOURCES IN THE ACQUISITION OF LEARNING STRATEGIES IN THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

The use of Information and Communication Technologies (ICT) enabled the improvement of teaching and learning in the educational field, accelerated the acquisition of habits and skills that enable self-learning and creative activity of students, therefore Those who direct or execute these training processes must be prepared to assimilate the correct use of technologies in favor of learning. The transformations imposed by COVID-19 in this period raised awareness of the need to maintain social distancing, so for many teachers teaching or adapting their classes to the new virtual environment has meant a hazardous challenge and the use of different technological resources has become an important experience for the acquisition of learning strategies. The purpose of the work is to socialize the ways used by the faculty of the Department of Language and Communication of the Faculty of Spanish for non-Spanish speakers, of the University of Havana to meet the objectives of the subject Spanish language as a foreign language during the social isolation imposed by COVID 19 from the use of different technological resources.

Keywords: learning strategies, technological resources, foreign language

“A teacher is one who makes himself progressively unnecessary”

(Thomas Carruthers)

INTRODUCCIÓN

La COVID-19 ha marcado para siempre la historia de la humanidad y los años 2020 y 2021 serán siempre recordados como los años en los que el mundo enfrentó una de sus mayores crisis desde el punto de vista sanitario, económico y social. El ser humano asumió el distanciamiento social y el uso de la mascarilla como parte de sus costumbres. La pandemia impulsó en el sector educacional el rescate y profundización de rutas que habían sido menos utilizadas con el objetivo de encarar el proceso de enseñanza aprendizaje, y le planteó a los docentes el reto de enfrentar la educación a distancia y continuar la formación de un individuo “no fragmentado” y preparado para una educación permanente, necesidad de la enseñanza en la que prevalecen los aspectos éticos y culturales sobre la base de cuatro pilares: “Aprender a conocer, aprender a actuar, aprender a vivir juntos y aprender a ser”. (Borroto,2016)

En la sociedad contemporánea juega un papel fundamental el intercambio lingüístico y el dominio de una lengua extranjera. El desarrollo tecnológico demanda la preparación de ciudadanos capaces de afrontar problemas sociales de su especialidad no solo en su lengua materna.

En circunstancias actuales, caracterizadas por la COVID-19, la tecnología desempeña un papel preponderante pero los programas actuales que rigen el proceso de enseñanza del español como lengua extranjera, no están diseñados atendiendo a las nuevas exigencias que plantea la sociedad. Surge la pregunta ¿Cómo diseñar un curso de idioma español como lengua extranjera sobre la base del trabajo independiente como forma principal de trabajo?

El logro de una congruencia entre el ideal de persona autónoma, capaz de adquirir nuevos conocimientos e informarse por sí solo mediante el empleo de los diferentes recursos existentes en la actualidad y un modelo educacional que fomente el desarrollo de ese individuo, es un problema actual en nuestros centros de enseñanza.

Se puede establecer como objetivo general de este trabajo: Socializar las vías empleadas por el claustro del departamento de Lengua y Comunicación de la Facultad de Español para no Hispanohablantes, de la Universidad de la Habana para cumplir los objetivos de la asignatura idioma español como lengua extranjera que propicie el desarrollo de una mayor independencia, la adquisición de estrategias de aprendizaje con un amplio uso de diferentes recursos tecnológicos contemporáneos.

DESARROLLO

Ante el presente panorama socio educativo, es imprescindible ponerse a la par del crecimiento tecnológico mundial, proceso que se ha visto acelerado por el distanciamiento impuesto por la pandemia. Es primordial investigar acerca del uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) y las Redes Sociales (RRSS) para identificar su potencial utilización en innovaciones educativas. La educación avanzó de 1.0 a 3.0 a partir de las necesidades de aprendizaje de los alumnos: de mantener una sola dirección a ser bidireccional, tener una autonomía sobre el control del contenido. En la Educación 4.0 las principales tendencias están en la innovación y el cambio. Los aprendizajes de la revolución 4.0 se centran en las competencias del XXI, tales como la autodirección, la autoevaluación y el trabajo en equipo.

Es imprescindible impulsar un empoderamiento de los recursos tecnológicos por parte de los estudiantes y profesores y fortalecer la intercomunicación virtual y las capacidades de expresión y de perfeccionamiento a nivel lingüístico en el uso de las lenguas, tanto la natal como las extranjeras.

Los recursos tales como las TIC y RRSS permiten realizar prácticas dirigidas al fortalecimiento de las competencias comunicativas. Alcanzar suficiente experticia en esta área es una demanda que urge ser atendida.

Se requiere desarrollar didácticas específicas que acompañen los procesos de construcción del conocimiento.

Nuestra institución cuenta con la base material mínima indispensable, así como con personal docente, capacitado académicamente para efectuar las transformaciones necesarias que permitan la formación de individuo más independiente y capaz de auto instruirse o auto informarse, sin embargo, aún nuestro proceso docente educativo es

bastante tradicional. Se reconoce la conveniencia de la enseñanza centrada en el alumno, pero persiste el esquema de aula donde los alumnos trabajan bajo la tutela de un profesor durante los minutos comprendidos en un turno de clase. De esta forma resulta difícil estimular la independencia, la iniciativa, y convertir a los jóvenes en hombres y mujeres responsables de su labor, capaces de adquirir nuevos conocimientos de manera independiente. Este criterio resulta más arraigado aún en la práctica de la enseñanza de las lenguas extranjeras, donde se ha dado por sentado durante años que por tratarse del desarrollo de la comunicación es imposible el trabajo por sí solo.

Exponemos una experiencia con alumnos de la enseñanza superior con empleo de recursos tecnológicos aplicada durante el aislamiento provocado por la pandemia de la COVID 19.

En la historia de la enseñanza de las lenguas extranjeras con fines específicos han existido diferentes intentos de aplicación de programas donde el alumno trabaja por sí solo. Este es el caso de la enseñanza programada (Andrianova L.N.,1978, Berkingford G.M.,1969, Zuiiev D.D.,1980). Tendencia que concommitó con una amplia dedicación al problema de la organización del trabajo independiente de los estudiantes (Bonet Gómez M,1987, Bencomo A,1982, Rojas Arce C,1985). Esta etapa fue caracterizada por el desarrollo de actividades para el trabajo independiente en clases y en el tiempo extractase. Se introduce la clase independiente con medios técnicos o sin ellos. Durante esta clase el estudiante cumple una tarea asignada por el profesor cuya realización es posteriormente comprobada. En el caso de idiomas se dirigía a la lectura y procesamiento de información a partir de textos seleccionados. Fue este un primer intento de que el estudiante haga uso independiente de la lengua extranjera. Sin embargo, no se encontraba dentro de sus objetivos que el alumno por sí solo con la utilización de los diferentes recursos que se pongan a su disposición o que pueda encontrar en las redes u otras alternativas estudie y aprenda un contenido lingüístico nuevo de la esfera de la gramática, del vocabulario u otras.

Se continuaba aplicando el esquema tradicional en el que el profesor es la fuente principal de conocimientos sin desarrollar las habilidades para aprender de forma, exigencia básica de la actualidad donde es más necesario tener los esquemas y algoritmos que

permitan completar o adquirir una nueva calificación más que poseer conocimientos acabados.

Para la educación será un reto constante adaptarse a las necesidades de la sociedad actual y desarrollar vías para integrar a las tecnologías de la información y la comunicación con el proceso de enseñanza-aprendizaje. El profesor debe estar consciente de que el acceso que tiene el alumno a cualquier medio o dispositivo no se justifica por sí sola ni genera conocimiento y debe apoyar su decisión en una fundamentación psicopedagógica. No es suficiente utilizar las TIC como medios solo porque es novedoso o porque siempre está “de moda”. Es tarea de los educadores utilizarlas para propiciar la formación general y la preparación para la vida de sus estudiantes, contribuyendo al mejoramiento, en el sentido más amplio, de su calidad de vida.

Los contextos de formación e interacción en línea son complejos y variados. En una plataforma podemos encontrar una gran diversidad de estos instrumentos, Boneu (2007) propone organizarlos de la siguiente forma:

- didáctico-pedagógicos
- orientados a la productividad
- para la implicación de los estudiantes
- relacionados con el curso y los contenidos
- de soporte

Consideraciones acerca de la organización del aprendizaje de la lengua extranjeras

En circunstancias actuales, caracterizadas por la COVID-19, la tecnología desempeña un papel preponderante en el aprendizaje e-learning se convierte en una de sus principales herramientas para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE).

Dentro de los antecedentes de la presente investigación, se encuentran los estudios realizados por: Concepción (2004); Pulido (2004, 2005); Martínez, I (2007); Alfonso (2008); Callejas (2009); Hoang (2012) y Silverio (2014) entre otros, que recogen en sus investigaciones la importancia del diseño y la aplicación de estrategias didácticas. Diferentes tesis de doctorado también abordan este tema y entre ellas se encuentran la investigación de la Dra. Diana Cáceres León (2017) que presenta una estrategia didáctica

para contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes de español como lengua extranjera y constituye un importante referente en esta investigación.

El contacto que se puede establecer entre personas a través de distintas formas en Internet enriquece las posibilidades del aprendizaje de una lengua extranjera. En el 2001, Harmer señala que los correos electrónicos permiten a los usuarios contactar a personas y escuelas de todo el mundo, y se incrementada sobre todo el desarrollo del inglés y la motivación. Sobre la diversidad de formas que toma la comunicación electrónica Neary (2002) destaca que de manera sincrónica están los chats, los juegos interactivos, los audios y videoconferencias, y los entornos virtuales; de modo asincrónico aparecen el correo electrónico, los foros electrónicos y los grupos de noticias. La enseñanza y el aprendizaje de la lengua con el uso de Internet empiezan a tener una importancia decisiva (Castillo & Polanco, 2005). Por primera vez, tanto profesores como alumnos tienen acceso al inglés desde cualquier lugar, por cuanto existe material de lectura disponible y, de manera creciente, sitios con sonidos y videos; el potencial es virtualmente interminable (Harmer, 2001). Entrenar a los estudiantes a usar ese potencial será de gran beneficio para ellos, especialmente si desean continuar estudiando por sí mismos.

Los medios tecnológicos constituyen parte de la vida cotidiana, lo que le permite estar en contacto con una gran cantidad de información. Indiscutiblemente, el aprendizaje de una lengua no solo considera sus aspectos lingüísticos, sino también los culturales, y en ello radica el fortalecimiento que generan las tecnologías al aprendizaje del idioma. Es decir, la apropiación que el estudiante hace de las nuevas

Al abordar el análisis de las condiciones concretas del proceso docente educativo en nuestro centro de enseñanza pudimos constatar lo siguiente:

- Existencia del soporte técnico mínimo indispensable:
 - Computadoras en el laboratorio
 - Literatura actualizada
 - Acceso a Internet e intranet del centro
 - Entorno virtual de aprendizaje (Plataforma EVEA)
 - Dispositivos móviles

- Existencia del personal docente preparado para la explotación de los medios, así como para la producción de los materiales necesarios.
- Existencia en los alumnos de los conocimientos y habilidades necesarios para trabajar con los recursos disponibles, así como con conocimientos y habilidades en el idioma elementales desarrollados en los niveles precedentes.

Se decidió entonces elaborar los materiales didácticos necesarios para la comunicación a distancia.

En cada material se le presentan al alumno de forma bien precisa los objetivos a lograr y se dan las orientaciones necesarias.

Se hizo imprescindible el completamiento de la base material de estudio con diversos materiales confeccionados por el colectivo de profesores y que una vez discutidos y aprobados han sido digitalizados e impresos. Entre ellos se encuentran:

- Programa, Syllabus y P1 de cada nivel
- Guías de estudio con ejercicios adicionales
- Compilación de lecturas adicionales por temáticas
- Compendio de tablas gramaticales de los diferentes temas.
- Metodología para la preparación de un reporte oral.
- Sistema de trabajos evaluativos.
- Letras de canciones (con videos digitalizados) que se seleccionan por estructuras gramaticales estudiadas.

Todo resumido en manuales-compendios. Uno para cada NIVEL de la asignatura según el programa.

Para este experimento, estos materiales han sido introducidos en formato de página WEB en la red interna de acceso por los alumnos no solo durante el tiempo de clase sino también en el tiempo extraclase.

Los profesores han realizado la búsqueda y análisis de sitios existentes para el estudio del español como lengua extranjera y han sido seleccionados los más adecuados según

los intereses del departamento. Como resultado se ha actualizado y modernizado la base de información existente en el departamento.

Resultados obtenidos

El trabajo con el empleo de las redes sociales y la plataforma EVEA (Fig. 1) , han permitido en primer lugar mantener la comunicación con los estudiantes durante el distanciamiento, es decir no limitada a la presencia en el centro de estudio, hacerles llegar tareas y diferentes actividades, acceder a información y posibilidades de estudio nuevas, así como ha enseñado a explotar capacidades informáticas existentes en el campo de las lenguas extranjeras que aun cuando eran conocidas no se explotaban. Los alumnos se han convertido en facilitadores en el uso de los medios técnicos con sus compañeros enseñándoles nuevas vías para el estudio de la lengua extranjera. Se ha influido en el desarrollo de capacidades para aprender por sí solo.

Otro resultado son los materiales confeccionados y digitalizados mencionados anteriormente que constituyen una mini biblioteca para el estudio de la lengua extranjera a disposición de alumnos y profesores ante cualquier contingencia que obligue al trabajo a distancia y utilizables para combinar el trabajo a distancia con el presencial y como apoyo al trabajo presencial como forma efectiva.



Fig.1: Identificación del curso en la plataforma EVEA

<https://evea.uh.cu/course/view.php?id=2808>

Se ha podido constatar que se desarrollan destrezas en tres direcciones:

- En el campo cognitivo, que incluyen destrezas en el empleo de diferentes medios, de tomas de decisiones, resolución de problemas, razonamiento crítico, planificación y

ejecución, acciones tácticas y estrategias, gestión de recursos y retención en la memoria.

- En el campo emocional que incluyen destrezas para ayudar a enfrentar las emociones vinculadas con la victoria y la derrota, aprendizaje de errores propios, control de emociones, perseverancia y autoridad, disciplina y responsabilidad.
- En el campo social implica las destrezas de una persona vinculada con la cooperación y la colaboración con su colectivo, la comunicación verbal o no verbal, el empleo de las redes sociales no solo para el ocio sino también para el desarrollo profesional.

Todas ellas inciden de manera directa en el desarrollo de estrategias de aprendizaje y de comunicación en el colectivo, propiciando el desarrollo integral y la ampliación cultural

Desde la perspectiva de los docentes, las tecnologías apoyan al aprendizaje de los estudiantes y permiten la diversificación de las estrategias pedagógicas que utilizan con sus estudiantes. Las conclusiones indican que el uso de tecnología en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua extranjera significa tomar en consideración factores como el rol que cumple el estudiante, sus estilos de aprendizaje, la importancia del recurso tecnológico seleccionado, su apoyo al aprendizaje, el rol del profesor y su enfoque de enseñanza

CONCLUSIONES

El diseño del curso de lengua extranjera mediante el empleo de diferentes recursos técnicos de forma integrada y con predominio del trabajo independiente por el alumno ha permitido adaptarse a las condiciones actuales. Los profesores y estudiantes se han convertido en activos promotores en el empleo y búsqueda de recursos para el desarrollo de las capacidades existentes en el campo de la enseñanza de las lenguas.

Este curso da la posibilidad de ir más allá del salón de clases, y trasladarse a espacios reales donde se usa la lengua en su propio entorno, además es un vehículo idóneo para el desarrollo cultural posibilitando la intertextualidad, permite poner en funcionamiento diferentes formas perceptivas y de funciones cerebrales, así como el desarrollo interrelacionado de las cuatro habilidades básicas, posibilita el empleo de su estilo propio de aprendizaje, así como el desarrollo de estrategias de aprendizaje.

Se recomienda continuar el perfeccionamiento de las clases, de los materiales confeccionados, así como profundización del tema acerca de las ventajas y desventajas de esta forma de trabajo para su posterior generalización.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Borroto Carbonell, I y Suardiaz, L. (2020) El Proyecto "ConTexto Digital", una alternativa de trabajo para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera en FENHI, publicado en el Capítulo de libro electrónico de investigación ISBN: 978-1-951198-33-6. En coedición Editorial Redipe Capítulo Estados– Instituciones sede.
- Cáceres, L. D. R. (2017) Estrategia didáctica sustentada en MOODLE para contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa en los estudiantes de español como lengua extranjera. [Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Lingüísticas]
- Consejo de Europa. (2018) Common European Framework for Languages. Companion Volumen with new descriptors. Recuperado el 22/05/19, de: <https://rm.coe.int/cefrcompanion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989>
- García, Lira Keidy. (2014) Diseño didáctico del entorno virtual de enseñanza – aprendizaje de la asignatura introducción a las ciencias informáticas. La Habana. [Tesis presentada en opción al grado científico de Máster en Educación a Distancia]
- Torres, S. et al. (2003). Indicadores de calidad en las plataformas de formación virtual: una aproximación sistemática. Granada. Eti@net. <https://www.ugr.es/~sevimeco/revistaeticanet/Numero1/Articulos/Calidade.pdf>
- Vigotsky, L. S .1981. Pensamiento y Lenguaje, págs. 114-116 Ediciones Revolucionarias. La Habana, Cuba